

青年学术丛书·文化

YOUTH ACADEMIC SERIES-CULTURE



# 《尤利西斯》小说诗学 研究：理论与实践

郑茗元 著

 人 民 出 版 社

014033039

I562.074

04

青年学术丛书·文化

YOUTH ACADEMIC SERIES-CULTURE



# 《尤利西斯》小说诗学 研究：理论与实践



郑茗元 著



人民大学出版社



北航

C1721227

1562.074  
04

责任编辑:卓 然

责任校对:吕 飞

图书在版编目(CIP)数据

《尤利西斯》小说诗学研究:理论与实践/郑茗元 著.

-北京:人民出版社,2014.2

ISBN 978-7-01-013145-0

I. ①尤… II. ①郑… III. ①长篇小说-小说研究-爱尔兰-现代

IV. ①I562.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 019005 号

《尤利西斯》小说诗学研究:理论与实践

YOU LI XISI XIAOSHUO SHIXUE YANJIU LILUN YU SHIJIAN

郑茗元 著

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京中科印刷有限公司印刷 新华书店经销

2014 年 2 月第 1 版 2014 年 2 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:16.75

字数:200 千字

ISBN 978-7-01-013145-0 定价:40.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

## 内容提要

“小说诗学”，作为一个文学理论的概念，是对小说的创作风格和叙事结构进行研究的一项审美策略，或者说是一个以接受理论作为雏形的研究方法。关于“小说”这一重要文类书写形式的诗学研究，中西方学术界的论文、专著可谓汗牛充栋，多年来主要集中在对文本结构的散文化、人物形象的虚构化以及审美情境的意念化等诸种叙事形式的诗化钻研上。而《尤利西斯》的小说诗学研究则彻底打破了人们基于传统、保守的文学观对小说未来命运的种种误解，鼓励着人们真正致力于对小说艺术无限可能性的纵深开发和对小说未来潜在前景的不懈探索上。

本书鉴于前人对《尤利西斯》的考察分析提出了“小说诗学研究”的新视域，但值得说明的是，本书研究的角度与前人的相关研究又有所区别，笔者是从“理论与实践”这个结合视角来论述《尤利西斯》小说诗学的总体特征和价值内涵的，所以在整体思路上比起以往的研究多了一个环节，那就是小说艺术与诗学思想二元重合下的融合性研究。《尤利西斯》的小说诗学品性使得整部文学作品的审美价值与众不同，但这些诗学品性是怎么被融合进一部文学作品内的？又是怎么在小说的构成中得以和谐的共存？诗学理论的思想光芒为何在《尤利西斯》的小说创作中闪烁得如此之炫目？这是文

学作品创作的组合机制问题，但迄今为止尚无人把以上这些疑点综合在一起当作是一个系统完整的小说文论专题来加以研究独撰过。本书力图针对《尤利西斯》小说诗学的文论体系构建进行理论与创作的整体性考察，解答这些疑点问题，这是本书的一点独到创新之处。

本书的论证框架共分五大主体部分：第一部分的导言重在把握研究现状、提出问题；第二部分探讨《尤利西斯》的小说艺术观，以《尤利西斯》构筑的情感思想世界为例证来充分映现小说文类的构思模式、表现形式和艺术境界；第三部分论证《尤利西斯》的诗学策略，全面研究和深入整理《尤利西斯》的终极诗学追求，包括存在之思、美学之辨、生命之悟在《尤利西斯》中的思想印迹；第四部分具体阐释小说艺术和诗学思想在《尤利西斯》中的二元重合，全面论证《尤利西斯》小说诗学理论在文类创作中的多重隐喻色彩和实践价值；第五部分从理论与实践的对位契合视角概括性地梳理了《尤利西斯》小说诗学的艺术特色、思想体系及文学精神，并揭示了其文论系统的叛逆性、继承性和开放性，重在总结全书。笔者借助透视性的诠释思路和整体论的阐述架构，对《尤利西斯》小说诗学的理论观念和实践成果进行了客观的分析和理性的概括，试图将小说的审美意义和诗性智慧提升到当下人文语境中的本体论层面进行反思，并围绕“小说何所是？”“小说意何为？”“小说去何处？”对未来小说创作的诗学困境与文学使命作出前瞻。

本书的结论是：《尤利西斯》这部小说超越文体、结构等具体手法，不仅预示着小说创作在技术层面的革新，还意味着小说在功能使命和精神品质上的变迁。其诗学价值是：小说以记录生命真实为创作定位的最高准则，超越人类理性认知的偏颇和局限，走向“以情感意识构建生命本真”的艺术境界，益于促进艺术感悟与诗学理

论的共通和融合。小说的未来在《尤利西斯》诗学精神的启示下正不断地走向对话与多元：一元化思想的退位、开放性复调精神的张扬。小说，这一开放、宽容的文类形态探索着无尽的存在之谜，在从一个未完成态走向另一个未完成态的演变轨迹中彰显、发展着自己的智慧。

本书对《尤利西斯》小说诗学作出的研究只能算是一个初步尝试，希望能抛砖引玉，引起中西方文论界对文类诗学研究（如：散文诗学、诗歌诗学、戏剧诗学）的足够重视和精心关注。期待一个百家争鸣的“文类诗学大观园”局面的来临。

## 序 一

得知郑茗元的博士学位论文《〈尤利西斯〉小说诗学研究：理论与实践》即将由人民出版社正式出版，我颇感欣慰。作为这篇论文的审阅专家之一，回想这位年轻学者今年5月份参加博论答辩时的情景，不免心生出一些感慨来。

这篇论文留给我的印象较为深刻。记得当初郑茗元拿着中文写就的论文初稿来请教我详加指点时，我心里颇有些“排斥”，觉得英语语言文学专业的博士学位论文最好用英文来写。但后来在答辩前认真审阅完这篇论文的完整著述后，我略感意外地发现，这个学生的中文功底竟是这样的扎实。尽管国内外关于《尤利西斯》研究的著作和论文已经很多，以《尤利西斯》的文本作为硕士、博士学位论文研究的也为数不少，但展读郑茗元的学位论文《〈尤利西斯〉小说诗学研究：理论与实践》，还是感到一阵阵清新的文论之气扑面而来。一个作家的文学思想影响于当世和后世的不一定是那些徒发空论的理论形态文字，而是这个作家创作的文学作品中所蕴含的某种艺术理念。郑茗元的论文研究范围选定在《尤利西斯》的小说诗学，而不是小说家詹姆斯·乔伊斯的诗学。她经过自己的覃思钻研和独立思考，将20世纪西方现代主义文学的代表作《尤利西斯》作为小说诗学的研究对象，并从理论和实践层面对这一经典力作的诗

学体系、诗学特征、诗学策略乃至诗学精神作了较为全面系统的梳理和阐述，这样的整体性考察本身就具有一定的理论意义，这无疑也是本篇论文的学术价值之所在。用《尤利西斯》的小说诗学轮廓给后继者勾勒出一幅有较高参考价值的文学地图，无疑是一项很有意义的个案研究。何况郑茗元的独到心得和精辟见解并非止步于此。书中对《尤利西斯》的哲学内涵、美学价值、叙事策略和复调效果的深入探讨在诗学肌理和文艺哲理上均体现了一定的水准。我认为，在此基础上挖掘、梳理、整合《尤利西斯》的小说诗学体系是很切合实际的，也是很有意义的，理应给予支持和肯定。

此次出版，作者已在学位论文的基础上作了不少改进，例如：大幅度补充论述了“《尤利西斯》的文学价值”一节。当然，后续提升的研究空间还很大。无论如何，本书是作者在尊重和追求“西方文论”学术理性的整体性阐释中做出的深入研发、严谨思索的有创见成果，我以十分喜悦的欣慰之情，恭祝它的出版。

李维屏

2013年11月于上海外国语大学

## 序 二

郑茗元博士的这本专著《〈尤利西斯〉小说诗学研究：理论与实践》是在她的博士学位论文的基础上修订而成。作为郑茗元博士学位论文的指导教师，我十分高兴看到这本著作的出版。

回想郑茗元当初以“《尤利西斯》小说诗学”作为博士论文的选题时，我心里颇有些担心：这是一个涉猎范围很广、难度很大的题目，其中的艰辛可想而知。但我十分支持她的选题。学术研究贵在迎难而上，没有深度和难度也就无法领略和享受挑战极限、战胜困难的乐趣。正是由于其“异类性”，《尤利西斯》这部天书般的“现代主义文学宣言”才更值得深入细致的研究和发掘。虽说国内外不乏关于《尤利西斯》的研究成果，但对《尤利西斯》小说诗学理论的深入论证还相对较少。郑茗元的研究方向是“西方文论”，她能从小说观念、诗学策略、文类空间和文类概貌四个方面展开文论理念的评述，提出从文本分析引出的富有新意的观点，这对我国的《尤利西斯》研究具有学术参考价值和理论借鉴意义。

这项研究的诗学视角十分可贵。专著第一部分的“国内外《尤利西斯》研究状况梳理和评析”就明确了小说诗学研究的现代眼光，条目清晰，思辨缜密，体现了严谨的学术态度。作者将小说文本创作的文学思想迹象置于文论肌理纵横交织的宏观坐标体系上来进行

阐释，这样的认识角度既能理清小说诗学文论体系的来龙去脉，又能通过文学秩序的共时性反思凸显小说文类的诗学品性和动态特质，体现了丰厚精深的理论积淀，十分难得。

参加郑茗元博士论文答辩的专家、学者用朴素的语言表达了他们的赞赏：“这篇学位论文很大气。”关于《尤利西斯》，关于小说诗学，很多“大气”的评论家都做过十分“大气”的工作。这本著作的出版对作者只是个开端，相信郑茗元博士会继续她对西方文论的研究批评，勤勉不懈地为学界贡献新的研究成果。

让我们一起期待。

汪小玲

2013年11月于上海外国语大学

## 目 录

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 序 一 .....                       | 1  |
| 序 二 .....                       | 3  |
| 第一章 导言 .....                    | 1  |
| 第一节 《尤利西斯》国内外研究现状综述:解读与误读 ..... | 2  |
| 一、国外研究概况 .....                  | 3  |
| 二、国内研究概况 .....                  | 11 |
| 三、《尤利西斯》研究中存在的问题 .....          | 17 |
| 第二节 《尤利西斯》小说诗学研究的本体意义及创新点 ..... | 20 |
| 第三节 论述内容:目标·方法·框架 .....         | 32 |
| 一、研究目标 .....                    | 32 |
| 二、研究方法 .....                    | 33 |
| 三、研究框架 .....                    | 35 |
| 第二章 《尤利西斯》的小说艺术:概念·形态·品格 .....  | 37 |
| 第一节 《尤利西斯》的小说定位:创作立场 .....      | 39 |
| 一、创作动机的考察:乔伊斯其人 .....           | 40 |
| 二、创作革命的实验:《尤利西斯》其作 .....        | 42 |
| 三、创作定位的重构:百科全书式的小说追求 .....      | 47 |

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 第二节 《尤利西斯》的小说要义:文本元素 .....          | 54  |
| 一、容纳百家学科 .....                      | 56  |
| 二、拒绝作者独裁 .....                      | 63  |
| 三、摒弃过度阐释 .....                      | 65  |
| 第三节 《尤利西斯》的小说宗旨:形神合一 .....          | 69  |
| 一、小说的任务是什么? .....                   | 69  |
| 二、小说的本质是什么? .....                   | 72  |
| 三、小说的至高境界是什么? .....                 | 75  |
| 第三章 《尤利西斯》的诗学策略:广度和深度 .....         | 83  |
| 第一节 《尤利西斯》的哲学内涵 .....               | 85  |
| 一、轻与重的对立与统一 .....                   | 92  |
| 二、灵与肉的冲突与调和 .....                   | 95  |
| 三、崇高与庸俗的悖谬与错位 .....                 | 98  |
| 第二节 《尤利西斯》的美学思想 .....               | 100 |
| 一、“自我”美学 .....                      | 104 |
| 二、“混沌”美学 .....                      | 109 |
| 三、“和谐”美学 .....                      | 113 |
| 第三节 《尤利西斯》的文学价值 .....               | 116 |
| 一、参悟心灵感知 .....                      | 121 |
| 二、凝练直觉印象 .....                      | 125 |
| 三、探求生命本真 .....                      | 128 |
| 第四章 《尤利西斯》中小说与诗学的联姻:二元重合的文类空间 ..... | 133 |
| 第一节 《尤利西斯》小说诗学的文类题旨:叙事与述史 .....     | 134 |
| 一、历史内核的外壳 .....                     | 136 |
| 二、历史事实的歪曲 .....                     | 140 |

---

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 三、历史梦魇的超脱 .....                    | 147 |
| 第二节 《尤利西斯》小说诗学的文类结构:叙事与复调 .....    | 151 |
| 一、复调动因:思想根源与文化契机 .....             | 152 |
| 二、显形复调:文体杂糅与视角变换 .....             | 156 |
| 三、隐形复调:旋律变奏与时空轮回 .....             | 169 |
| 第三节 《尤利西斯》小说诗学的文类意蕴:叙事与隐喻 .....    | 187 |
| 一、遗忘与记忆的交错 .....                   | 187 |
| 二、语言与思维的交互 .....                   | 194 |
| 三、情感与意识的交响 .....                   | 201 |
| <br>第五章 《尤利西斯》小说诗学研究相对开放性的结语 ..... | 213 |
| 第一节 《尤利西斯》的小说诗学特征 .....            | 214 |
| 第二节 《尤利西斯》的小说诗学体系 .....            | 218 |
| 第三节 《尤利西斯》的小说诗学精神 .....            | 223 |
| <br>参考文献 .....                     | 227 |
| 附录:乔伊斯大事年表 .....                   | 247 |
| <br>后记 .....                       | 252 |

## 第一章 导 言

为什么要研究《尤利西斯》小说诗学？这是每一位钟情于此课题的研究者都需要深思细琢的议题。

《尤利西斯》长期以来一直受到文学评论界的广泛关注，近一个多世纪的《尤利西斯》研究给学术界留下了丰硕的成果，欧美诸国曾一度出现《尤利西斯》研究热。同时代著名文艺家、评论家、小说家的高度评价和持续关注引发了大量研究专著和论文的涌现，其数量之多无法跟踪、研究成果难以赶超。我们所熟知的诸多批评家都曾对《尤利西斯》做过评论。但是，在新时期，我们依然深深地感受到《尤利西斯》的现代艺术风格给大家带来的困惑。要是把那些被打散的意识理解单元整合、汇聚成一个统一完整的索引体系，所有《尤利西斯》研究者对这部“百科全书式小说”作品中“形”的共同困惑或许可以得到进一步的澄清。再者，《尤利西斯》的研究景象应按照它的核心要素来规划、演绎，任何一种理论流派的单一探讨都可能是偏颇的，小说诗学的系统研究昭示出当前批评界迫切要突破狭隘方法论的一种呼吁和渴望。

近百年来的《尤利西斯》研究中，诸多批评家从不同的视角对作品的主题思想和叙事艺术都进行过细致深入的条分缕析，但缺少对作品的艺术构思作透视性的整体梳理，尤其缺乏对该作品的文类

诗学体系作系统性的审美观照。本书借助于透视性观念和整体论思路，对《尤利西斯》小说诗学的理论和实践进行对位分析和综合阐释，试图借此归结其小说诗学的思想色彩、形式结构、历史意蕴、审美存在和文学精神，并对当代先锋文艺流派——小说文类——所面临的诗学困境与文化契机作出前瞻。

## 第一节 《尤利西斯》国内外研究现状综述： 解读与误读

《尤利西斯》写的是在有限的环境中几个人物一天之内所经历的几件事情。全书以三个都柏林人在一天当中的生活经历为主线，穿插描写了出现在人物潜意识流程中过去、现在和将来的某些事件。各界对《尤利西斯》的争论自其问世以来就从未停止过，尤其是在西方文学视野中，似乎这个小说的诞生注定会招来一种不一样的眼光，而后来的研究也证实了确实如此。

1918年初，美国《小评论》杂志曾连载过《尤利西斯》初稿中开头部分的数章内容，但不久这部小说就被美国官方当作“淫秽作品”<sup>①</sup>而遭到禁止刊登的厄运，就连《小评论》刊物也被查封和没收。另一些英语国家也纷纷把《尤利西斯》定为淫书，不许出版。1922年，此书在巴黎出版后逐步引起人们的重视。几经波折，这部巨著直到1933年12月6日才得以公开与英美读者见面，1934年1月1日最终正式出版，两年后英国政府才解除禁令允许其公开发行。即便是如今，这部惹人争议的小说作品仍然不得太平，还是不断被

---

<sup>①</sup> Jonathan Culler, *Literary Theory: A Very Short Introduction*, Oxford: Oxford University Press, 1997, p. 178.

争议、被误解、被解读、被接受——反反复复、永不停顿。

### 一、国外研究概况

国外的《尤利西斯》研究已经有了长足进展，随着乔学研究的不断深入，其衍变、发展历经了以下四个阶段：

第一阶段：从《尤利西斯》问世（1922年首次全文出版）到20世纪40年代末。西方很多批评家攻击它是“维多利亚社会的嘲弄式灵枢台”，<sup>①</sup>而有的批评家则将它奉为“现代发现的最重要的文学表达”。<sup>②</sup>世界上最早翻译这部英文小说的是苏联列宁格勒的《西方新书》丛刊，但它也仅仅是发表了其中几章极具代表意义的译文。而后，几度风雨，几经波折，直到1989年，俄文全译本《尤利西斯》才最终面世。批评界在此阶段的最大争议在于是选用超验主义的批评方法还是经验主义的批评方法，这直接导致了两个研究流派的形成，也就萌发出两种研究思潮。前者以T. S. 艾略特为发端，通过追溯、探讨乔伊斯作品中意象和典故的记叙形态，并将这种形态与某些具有普遍化功能的文本结构研究联系起来，从而得出结论：“《尤利西斯》是一本使我们所有的人均从中有所受益且没有任何人可以逃脱其影响的著作。”<sup>③</sup>后者以伊兹拉·庞德为首，通过研究《尤利西斯》的灵悟手法、神话结构和唯美精神，将批评的重心搁置在小说核心人物对当代生活经验肌质的情感表现上。这个争议本身足以证明《尤利西斯》中的这样一个重要诗学品性，那就是这部小说对极端真实的瞬间感官印象与极端普遍的纯美艺术形式的柔和交

① Harold Bloom, *James Joyce's Ulysses*, New York and Philadelphia: Chelsea House Publishers, 1987, p. 8.

② Thomas Brooks, *James Joyce's Ulysses: A Book of Many Happy Returns*, Baton Rouge and London: Louisiana State University Press, 1982, p. 9.

③ 瞿世镜：《意识流小说文艺理论》，四川文艺出版社1989年版，第31页。

融和协调统一。这一品性再次证明这样一个真理：“一部伟大的艺术作品，一定是表现它那个时代的，同时也是超越它那个时代的，一定具有现时的意义，同时也一定具有永恒的意义。”<sup>①</sup>艾略特、菲茨杰拉德、福克纳、海明威、劳伦斯、伍尔芙、叶芝等与乔伊斯同时代的世界重量级文豪大师们都在此阶段对《尤利西斯》意识流小说中的时间观念和自传性精神倾向做过毁誉参半的评价和褒贬不一的论断，他们的经典品评主要以现代主义创作流派的文艺批评理论（如表现主义、立体主义、象征主义、形式主义、神话原型批评、自然主义等）为轴，检视了《尤利西斯》的形式、内容、结构、引语等写作手法问题，是不可多得的外文研究资料，极具参考价值。艾略特的《〈尤利西斯〉，秩序和神话》（“*Ulysses*”, *Order and Myth*, 1923）、吉尔伯特·斯图亚特的《詹姆斯·乔伊斯的〈尤利西斯〉》（*James Joyce's "Ulysses"*, 1931）、荣格的《〈尤利西斯〉：一场独白》（“*Ulysses*”: *A Monologue*, 1932）都是当时名声大噪的《尤利西斯》研究论著，他们的文献研究成果奠定了《尤利西斯》在西方现代派文学中的核心地位和经典意义。值得一提的是，本阶段的研究成绩主要是以小说文本本身所蕴含的复义内涵及其所代表的文学发展方向为核心而展开的。总之，以作家介绍、译介诠释、流派争辩、出版商打官司为主的西方《尤利西斯》研究构成了最初20年属于现代主义批评阶段的风景概观。

第二阶段：20世纪50—60年代。这是西方《尤利西斯》研究从现代主义批评转向后现代主义考究的转型过渡期。威廉·廷达尔（William Tindall）于1950年出版的专著《乔伊斯解释世界的方式》（*James Joyce: His Way of Interpreting the Modern World*, 1950）是最早

<sup>①</sup> 段宝林：《西方古典作家谈文艺创作》，春风文艺出版社1980年版，第91页。